

# The Pajama Game

Création au Théâtre de la Croix Rousse, Lyon

Coproduction Opéra de Lyon, Théâtre de la Croix-Rousse - Lyon,  
Théâtre de La Renaissance - Oullins Lyon-Métropole, Angers  
Nantes Opéra

Fiche Technique au 15 mars 2020



©M.Cavalca

## CONTACT :

Direction Technique : Gilles Vernay 04 72 07 49 52 / [tech.g.vernay@croix-rousse.com](mailto:tech.g.vernay@croix-rousse.com)

# The Pajama Game :

Comédie musicale adaptée du roman *7 cents et demi* de Richard Bissell

Musique et lyrics : Richard Adler et Jerry Ross

Livret : George Abbott et Richard Bissell

Mise en scène : Jean Lacornerie et Raphael Cottin

Direction Musicale et arrangements : Gérard Lecointe

Scénographie : Marc Lainé et Stephan Zimmerli

Lumières : David Debrinay

Costumes : Marion Benagès

Chorégraphie : Raphaël Cottin

Assistante à la mise en scène : Florence Bas

**Durée : 2H00 sans entracte**

**Personnel en tournée :**

- 4 techniciens et 1 habilleuse
- 3 musiciens (piano, contrebasse et percussions)
- 10 comédiens/chanteurs/musiciens (4 hommes / 6 femmes – violon, alto, violoncelle, accordéon, clarinette, flûte traversière, trompette, 2 saxophones et 1 saxophone basse)
- 1 metteur en scène

**Volume décor :**

- 80m<sup>3</sup>, 1 semi-remorque avec hayon

**Pré-montage lumières et son impératif**

4 services déchargement / montage

1 service démontage / chargement

Dimensions minimales de l'espace scénique	
Pente	0%
Ouverture au cadre	13m
Largeur mur à mur	18 m
Profondeur	12m minimum (hors coulisse lointain)
Hauteur mini sous perches	7m60
Hauteur décor maxi	5,00m

# PLATEAU / MACHINERIE

## Descriptif

Le plateau et les cintres seront dégagés à notre arrivée. Le sol et les murs seront de couleur Noir Mat.

### Décor :

(Voir en annexe PV feu et fiches produits).

Pas de fosse d'orchestre. Musiciens sur scène dans le décor

Le décor est composé de 2 châssis bois et d'un praticable musiciens sur châssis roulant :

- 1 mur « Guillotine » de 11,40m x 2,50m ht avec 1 porte et 1 fenêtre ménagés dans celui-ci. Ce mur est suspendu à la face, élingué en 4 points et est équipé de 3 béquilles au lointain lorsqu'il est chargé au sol. Poids 190kg.
- Au 2<sup>e</sup> plan, 1 mur « Principal » de 12,66m x 5,00m ht, équipé de : 4 béquilles au lointain lestées à 30 kg chacune, et d'une patience Trumpf à la face avec 2 rideaux plastiques à lanières. A noter, ce châssis est élingué en 4 points pour levage au montage et mise en sécurité pendant le jeu. Il sera **vissé au sol**. A défaut prévoir pains de charges poids total 350kg.
- Le praticable des musiciens s'encastre au centre du mur principal, il est manœuvré en jeu pour venir se placer tantôt à la face du mur, tantôt au lointain. Ce praticable de 5,50m x 4,05m profondeur x 3,50m haut se compose de 6 praticables Büttec emboîtés dans une armature métal roulante, l'ensemble étant recouvert de tapis de danse gris. Viennent compléter ce dispositif un mur / châssis bois au lointain du praticable et des caissons à jardin et cour pour servir de guide lors de ces mouvements face / lointain. Ces caissons doivent être **vissés dans le sol**. A défaut prévoir 1365kg de pains de charge qui peuvent être placés à l'intérieur des caissons.

Une partie de la surface de jeu est recouverte de tapis de danse gris, (12,66m x 7.00m de profondeur), posés à l'américaine.

Enfin, 2 structures métal identiques dit « convoyeurs » à vêtements, sont posées à jardin et à cour (dimensions 6,00m x 1,50m x 1,95m haut). Ces convoyeurs sont équipés de patience (rails Trumpf) et seront manipulés en jeu.

Un élément accessoire est suspendu également dans les cintres à la face jardin (mégaphone).

### Draperie cage de scène :

Frises, pendrillonnage coulisses et demi fonds nécessaires à adapter selon les lieux, pas de rideau de scène.

### Effets spéciaux/machinerie :

- 1 porteuse décor (guillotine) sera manœuvrée pendant le spectacle.

*Pour les commandes de porteuses électriques non programmable, et les cintres contrebalancés, il est nécessaire d'anticiper le marquage et repère de hauteur des porteuses.*

- Manœuvres machinerie pour le praticable musiciens et les convoyeurs, changements plateau / mise d'accessoires pendant le spectacle dont certains à vue
- 1 Cigarette est fumée en jeu, **mesures compensatoires à prévoir pour assurer la sécurité**

# PLATEAU / MACHINERIE

## A fournir pour la production

Merci de prévoir un accès / escalier à la face Cour pour que 2 chanteurs puissent descendre en jeu du plateau dans la salle.

Cette sortie plateau/salle/retour coulisse sera nécessaire pendant le spectacle à 2 reprises.

Aménagement possible à discuter avec le régisseur général si cela n'est pas faisable.

Un passage Jardin / Cour en coulisse au lointain plateau sera également indispensable.

### Prévoir au montage, réglages et démontage :

- 1 nacelle type génie et/ou échelle de réglage (hauteur de réglage 7,60m),
- 1 escabeau 10 marches, 1 de 5 marches
- pain de charge (30kg/béquille) pour lest béquilles mur central.

***Si le décor ne peut être vissé au sol, prévoir 350 kg de pains de charge pour le mur principal et 1350kg pour le praticable musiciens***

- 1 transpalette, gazelle, - 4 skates / planches à roulettes pour le levage des 2 murs
- clés plates / à cliquet : douille de 17, 10, 8 et 7
- visseuses
- Cordex, marquage

### - Consommables à fournir :

**6 scotch rouleau tapis de danse transparent, référence Advance Tape 0027 Translucent, 50mmx33m**

1 scotch rouleau tapis de danse NOIR + 1 BLANC

24 piles LR06 AA pour torches à prévoir (par accueil / pour l'ensemble des représentations)

15 piles LR03 AAA pour éclairage pupitres (pour l'ensemble des représentations)

+ 1 rouleau de coton rouge (selon les lieux – à confirmer avec le régisseur général)

### - Pour le spectacle au plateau :

- 2 tables instruments musiciens recouvertes avec coton gratté noir (4m linéaire)
- 1 table son / micro HF recouverte de coton gratté noir (2m linéaire)
- 1 table accessoires (2 m linéaire)
- 1 table perruque recouverte avec coton gratté noir (2m linéaire)
- 4 postes coiffure / maquillage comprenant miroirs et éclairage (4m linéaire) pour changement rapide
- 4 grands portants avec cintres pour coulisses plateau (2 costumes et 2 pijamas accessoires)
- 1 pied perche micro EMBASE RONDE avec pince pour installer une lampe à ombre chinoise
- une douzaine de chaises réparties entre coulisse jardin et Cour
- passage coulisses au lointain jardin / cour nécessaire en jeu

## LUMIERES :

**Hauteur de réglage :** 7,60m.

Prévoir : 1 nacelle type génie et/ou échelle de réglage obligatoire (hauteur de réglage 7,60m).

**L'organisateur s'engage à fournir :**

05 découpes 613SX

16 découpes 614SX

11 découpes 713SX + 3 portes gobos

10 découpes 714SX

10 Warp ADB 12°-30°+ 1 iris

08 PAR64 CP61

01 PC 650W type ADB C51 ! sur pied micro sans perche avec embase ronde !

01 Fresnel 2kw SH20 ADB

01 Fresnel 5kw SH50 ADB + volets

01 933 SNX 2.5Kw Robert Juliat

06 cycliodes asymétriques 1KW

01 Poursuite Korrigan 1200 HMI Robert Juliat

02 Echelles de projecteurs (3 hauteurs d'accroche)

Prévoir l'ensemble du DMX et des alimentations Powercons (prémontage) pour toutes les machines que nous apportons.

Voir plan machines pour définir le DMX en 3 et en 5 !

Prévoir deux univers // DMX 1\_Trad+MacIII // 2\_Toutes les machines et le Strip Led.

Gélatines : L205 // L 236 // L248 // L500 // L501 // L152 // L154 // L156 // #132 // #119

Blackwrap+Gaff alu noir

**Matériel fourni par nos soins :**

08 Martin Rush Batten

12 Martin MH6

05 Martin Rush PAR2

01 Mac III

10 Bacs imitation fluo en Strip led RGBW HF sous perchés de 3m d'élingues

04 sections de Strip led RGBW UV HF sol bord de scène

01 Emetteur HF Electro Concept

01 Congo Kid + deux écrans

[ ] À prévoir lors du pré-montage.

Prévoir un éclairage salle et coulisse adapté et pilotable du pupitre.

## SON :

### Diffusion:

La console de face M32 R est fourni par la Compagnie ainsi que le Patch en AES 50, merci de prévoir 2 liaison en RJ45 cat 5 fonctionnelles entre la régie et la scène.

Le lieu d'accueil s'engage à fournir une diffusion adapté au lieu de type line source d&b ou L.acoustics, constitué d'une Face L/R + un cluster central sur départ mono + Subs sur départ mono et pouvant fournir 105 db en tout point de diffusion.

La régie son devra être centré et en salle. La régie HF est installée en Face, un minimum de 1,50 m de long est nécessaire.

### Retours:

Tous les retours et le câblage seront fournis par le lieu d'accueil.

Nous avons besoin de **4 retours de type L.a Mtd 112 sur 2 circuits ( 1 Jardin / 2 Cour )** : 2 sont accrochés par Lyres sur perche à 6m50 du sol au milieu de l'avant scène ( zone à l'avant des praticables Musiciens ) + 2 Mtd 112 derrière les pendrillons de face (à coté des échelles utilisés par la lumière ) + Amplification et câblage.

Nous avons besoin de **2 retours de type L.acoustics 108** + Amplification. Placé dans le décor, les enceintes **ne pourront pas dépasser la taille et le poids des L.acoutics Mtd 108** soit 25 cm de large, 43 cm de haut et 28 cm de profondeur pour 12 Kg. Merci de prévoir deux élingues afin de les sécuriser.

Un retour MACHINO de type MTD 108 + Amplification et speakon est à prévoir au lointain. Le circuit utilisé est le même que le cluster ( splitter la sortie du DL153 ).

### Micros:

Comme indiqué dans la feuille de Patch ci -après tous les micros sont fournis par la Compagnie **exception faite du micro d'ordre en HF que le lieu d'accueil fournira.**

**Un technicien son HF devra équiper et contrôler lors du spectacle ainsi que pendant les balances les micros et émetteur HF.**

### Régie équipement Micros HF:

Afin de faciliter l'installation et la désinstallation des Pockets HF fournis par la compagnie une grande table doit être fournie et installée au lointain près de la table accessoires si possible.

## Interphonie :

- Système INTERCOM reliant la régie au plateau

**Merci de prévoir des réseaux séparés lumière et plateau pour pouvoir communiquer sans se gêner.**

2 à 3 postes filaires en régie (son, lumière, + éventuellement vidéo)

1 poste poursuiveur

1 poste HF son, au plateau

5 postes machinerie / accessoires (4 plateau HF impératifs + 1 poste cintrier) **dont 1 poste plateau qui doit pouvoir communiquer sur 2 canaux au choix** : avec la machinerie et/ou l'ensemble des techniciens en régie lumière / son / vidéo

- Système ECOUTE en LOGE : retour de salle

## Besoins Techniques :

Face adaptée au lieu ( toute la musique est joué en Live ) avec cluster centrale et subs

2 Liaison RJ 45 cat 5 de la régie au plateau

4 Mtd 112 avec câblage et amplification , 2 Lyres et crochets pour accroche + 2 lyres et support pour 2 pieds d'enceintes

3 MTD 108 avec câblage et amplification

HF sm58 pour Ordre

2 petits pieds embases rondes

4 Grands pieds embases rondes

2 grands pieds

3 Alimentation 240V : 1 en régie + 1 au Patch DL 153 + 1 en régie HF au lointain pour les chargeurs de piles rechargeables

## Feuille de Patch Pajama Games

Numéro	Micros	Désignation	Support / Pied non fourni	Fourni par la Cie
1	DPA 4061	HF Brenda		Fourni par la Cie
2	DPA 4061	HF Gladys		Fourni par la Cie
3	DPA 4061	HF Mae		Fourni par la Cie
4	DPA 4061	HF Poopsie		Fourni par la Cie
5	DPA 4061	HF Babe		Fourni par la Cie
6	DPA 4061	HF Sid		Fourni par la Cie
7	DPA 4061	HF Mabel		Fourni par la Cie
8	DPA 4061	HF Hines		Fourni par la Cie
9	DPA 4061	HF Charlie		Fourni par la Cie
10	DPA 4061	HF Prez		Fourni par la Cie
11	DPA 4061	Spare		
12	DPA 4061	Spare		
13				
14	HF E835	HF Hasler FX		Fourni par la Cie
15				
16	HF sm58	Micro d'ordre		
17	Rhode NT4	Stand Percus	Gd Pied	Fourni par la Cie
18	Rhode NT4	Stand Percus	Gd Pied	Fourni par la Cie
19	DI Bss	Contre Basse		Fourni par la Cie
20	Rhode NT4	Violon	Gd Pied embase ronde	Fourni par la Cie
21	Rhode NT4	Violon	Petit Pied embase ronde	Fourni par la Cie
22	AT 2035	Violoncelle	Petit Pied embase ronde	Fourni par la Cie
23	Rhode NT4	Trompette	Gd pied embase ronde	Fourni par la Cie
24	KM 184	Clarinette	Gd Pied embase ronde	Fourni par la Cie
25	KM 184	Flûte Traversiere	Gd Pied embase ronde	Fourni par la Cie
26	HF DPA	Accordéon MG		Fourni par la Cie
27	HF DPA	Accordéon MD		Fourni par la Cie
28	DI	Key Left		Fourni par la Cie
29	DI	KeyRight		Fourni par la Cie

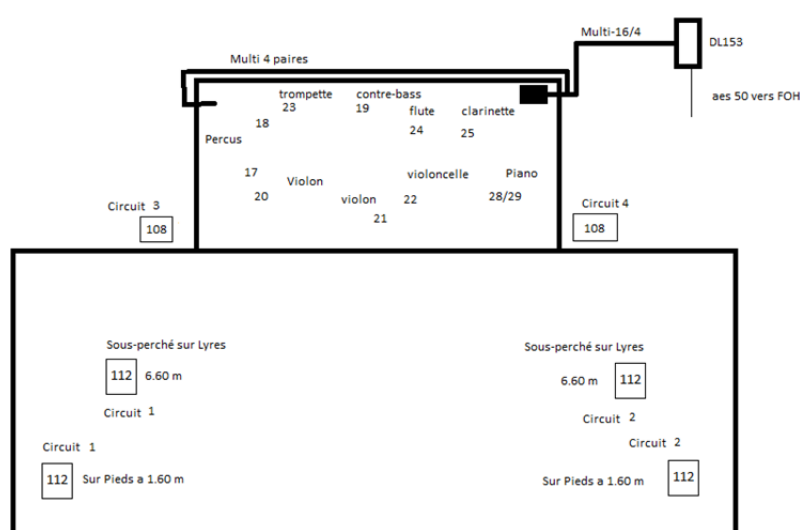
**Tous les Micros sont fournis par la Compagnie, le lieu d'accueil devra fournir le câblage, 1 micro d'ordre HF type SM58 et les pieds de micros. Les embases rondes sont impératives pour au moins 4 des pieds demandés.**



Mix 1	112 Cluster Jardin Avant scène
Mix 2	112 Cluster Cour Avant scène
Mix 3	108 Jardin sur décor Arrière scène
Mix 4	108 Cour sur décor Arrière scène
Mix 5	Mono sub sur Matrix
Mix 6	M/C Matrix cluster + retours lointain
Mix 7	L
Mix 8	R

Tous les retours, l'amplification et le système de diffusion ainsi que le câblage seront fournis par le lieu d'accueil

**Attention, les 2 retours demandés en L.acoustics 108 sont intégrés au décor et ne peuvent dépasser le gabarit précisé dans la fiche technique**



## BACKLINE :

### **A FOURNIR :**

- 1 Vibra 3 octaves, de marque Musser, Yamaha ou Bergerault
- 1 glockenspiel valise 2 ½ octaves, marque Musser, Yamaha, Bergerault, Concorde ou Degean
- 7 pupitres identiques Manhasset (en jeu, dans le décor) + 2 pupitres pour coulisses

### **Instrument amenés par la production :**

Piano électrique + DI, pied et tabouret piano

1 accordéon

Percussions (2 toms, 1 caisse claire, cymbales x3, 1 paire de castagnette, 1 triangle, 1 tablette et 6 pieds)

Cordes : 1 contrebasse + 1 stand, 1 violoncelle, 1 alto, 1 violon,

1 saxophone basse, 2 saxophones, 1 trompette, 1 clarinette, 1 flûte traversière

## VIDEO :

**Merci de ne pas sous-estimer cette partie technique. C'est un point important du spectacle.**

### Diffusion des surtitres

**En fonction de la configuration des salles, le surtitre pourra être adapté :**

- 1) Soit le surtitrage sera projeté sur bandeau de surtitre accroché à la face – dimensions environ 3.00m large par 0.80m haut (position à définir selon les salles)

La régie surtitrage sera installée en régie face pour l'opérateur (Jean Lacornerie)

- **FOURNIR pour le surtitrage :**

- 1 Vidéo projecteur 10000 lumens, optique à adapter
- 1 arrivée HDMI ou VGA (ordinateur surtitrage jusqu'au VP)
- Shutter vidéo à commande DMX relié à la console Lumière.

- **VIDEO fournie par la cie :**

- 1 ordi Macbook surtitrage avec Glyptheo
- 1 adaptateur usb-c vers HDMI ou VGA
- 1 alim ordi

- 1 Soit le surtitrage sera projeté sur bandeaux surtitres / système existant de la salle. Dans ce dernier cas, il sera opéré par un surtitreur demandé dans le planning.

### Retours en coulisse

**2 retours plan large de la scène seront nécessaires en coulisse Jardin et coulisse Cour, derrière le Mur Principal décor.**

C'est un point important pour pouvoir donner les tops pendant le spectacle.

## COSTUMES :

- 2 grands portants solides et cintres au plateau
- 1 espace changement rapide au plateau à Jardin et à cour, avec 2 postes tables maquillage / miroir de chaque côté
- Portants dans toutes les loges.
- Machines à laver avec programme court (15 à 30 min)
- Sèches linge
- 1essoreuse pour lessive main et Tancarville
- 1 Centrale vapeur
- Table à repasser
- Produits d'entretien (lessive,détachant,...)
- Serviettes (13 artistes)
- Pressing : Selon les besoins, à définir avec le régisseur général.

## LOGES :

Les loges seront chauffées et hors de courant d'air, prévoir miroirs/psychés, bouteilles d'eau, café, thé, fruits secs, miel de bonne qualité, fruits, etc ... s'il vous plaît.

**Attention régimes particuliers : 2 végétariens , 2 SANS GLUTEN + 1 SANS LACTOSE.**

10 Chanteurs (6 filles/4 garçons):

Loges individuelles (ou 2 grandes loges) chauffées équipées de miroirs et bon éclairage pour maquillage, portants et cintres.

3 Musiciens :

Loge chauffée équipée de miroir et bon éclairage pour maquillage, portants et cintres.

## DIVERS :

Durant le spectacle, personne ne doit avoir accès aux coulisses en dehors des membres de la compagnie et du personnel de scène. Après le spectacle, le lieu d'accueil veillera à interdire l'accès de la scène ainsi que des coulisses et des loges, avant que notre Régisseur Général n'en ait donné l'autorisation.

Aucun enregistrement sonore ou visuel n'est autorisé sans accord préalable. Les photos avec flashes seront dans tous les cas interdites.

*La présente fiche technique peut être modifiée dans la mesure du possible selon les capacités techniques du théâtre accueillant. Nous vous remercions de bien vouloir nous contacter, pour vous assurer que les modifications désirées sont envisageables et n'empêchent pas le bon déroulement du spectacle.*

## BESOINS PERSONNEL TECHNIQUE :

- Un pré-montage lumière et son est nécessaire, nous transmettrons les plans adaptés.  
**Le planning ci-dessous prend en compte le pré-montage**, en cas d'impossibilité, les équipes devront être renforcées en accord avec le régisseur général de la tournée.

- **Les personnels au plateau, ainsi que le personnel son et lumière pour les spectacles seront obligatoirement les mêmes pour toutes les représentations.**

- Selon les habitudes du lieu d'accueil, nous pouvons adapter les horaires des services.  
Le planning devra être envoyé au régisseur général de la tournée et sera validé par celui-ci.  
Suivant les accès, taille du plateau, etc ... l'effectif du personnel pourra être modifié.

Le planning devra être envoyé au régisseur général de la tournée et sera validé par celui-ci.

Nombre de services type : 4 services de montage  
1 service raccord  
1 service jeu  
1 service de démontage

- **A noter : les personnels au plateau seront amenés à manipuler décor et accessoires pendant le montage/ démontage.**
- **en jeu, certains des changements seront à vue du public, merci de bien prendre note de ce paramètre.**
- **Le technicien son au plateau pendant le jeu devra participer aux manœuvres du praticable musiciens**

Si l'organisation du travail dans le lieu d'accueil ne le permet pas, il sera nécessaire d'augmenter le nombre de techniciens machinistes et accessoiristes demandés. A discuter et affiner avec le régisseur général en fonction.

- Enfin **1 heure de démise après chaque représentation** sera nécessaire pour ranger l'ensemble des micros HF, les accessoires et les costumes.

PLANNING TYPE ACCUEIL - THE PAJAMA GAME														
Avec pré-montage Lumière & Son														
Jours	Horaires	Description	Régisseur général	Régisseur plateau	Cintrier	Machinistes / Accessoiristes	Régisseur Lumière	Technicien lumière	Poursuiveur	Régisseur Son/video	Technicien Son/video	Habilleuse	Maquillage/Coiffure	opérateur surtitre
<b>J-1</b>	8H30 - 12H30	déchargement/montage	1	1	1	8	1	3		1				
	12H30 - 14H00	Pause												
	14H00 - 18H00	Montage + Costumes/perruques	1	1	1	8	1	3				1		
	14H00 - 20H00	Service continu Son/Video								1	1			
	18H00 - 19H00	Pause équipes plateau / lumière												
	19H00 - 23H00	finitions plateau et réglages lumière	1	1	1	4	1	3						
<b>J</b>	9h00 - 12H30	Finitions plateau et accessoires Entretien costumes	1	1	1	2	1	2				1		
	10h00 - 14h00	Fin réglages lumière / conduite balance son (pause 14h-15h)								1	1			
	12H30 - 14H00	Pause équipes plateau / lumière												
	14H00 - 18H00	Conduites / Raccord tech 14h00-15h30 Balance musiciens 15h30 Raccord chant 16H00-18h00 Mise	1	1	1	2	1		1	1	1	1	1	
	18H00 - 19H00	Pause (sf maq/coiff pause à 20h)												
	19H00 - 20H00	MISE + check micros (entrée public 19h30)	1	1	1	2	1		1	1	1		1	1
	20H00 - 23H00	Spectacle 20H + rangement (nota pause maq/coiff 20h-21h)	1	1	1	2	1		1	1	1		1	1
	9h00-13h00	Entretiens costumes											1	
	14H00 - 18H00	Entretiens costumes											1	
	16h00 - 20h00	Entretiens perruques + mise maq/coiff											1	
<b>J+1</b> 2ème + autre repr	17h00 - 18h00	Equipement micros											1	
	18h00 - 19h00	Raccord tech éventuel / MISE	1	1	1	2	1		1	1	1			
	19H00-20H00	MISE + check micros (entrée public 19h30)	1	1	1	2	1		1	1	1		1	1
	20h00-23h00	Spectacle 20H + rangement (nota pause maq/coiff 20h-21h)	1	1	1	2	1		1	1	1		1	1
	9h00-13h00	Démontage	1	1	1	8	1	3		1	1	1		
	9h00-13h00	Entretiens costumes											1	
<b>J+1</b> 2ème + démontage	14H00 - 18H00	Entretiens costumes											1	
	16h00 - 20h00	Entretiens perruques + mise maq/coiff											1	
	17h00 - 18h00	Equipement micros + MISE	1	1	1	2	1		1	1	1			
	18H00 - 19H00	Pause (Son en alternance)												
	19H00-20H00	MISE + check micros (entrée public 19h30)	1	1	1	2	1		1	1	1		1	1
	20h00-22h00	Spectacle 20H	1	1	1	2	1		1	1	1		1	1
22h00 - 3H00	démontage (fin costumes à 24h)	1	1	1	8	1	3		1	1	1	1	1	

Une pause de 45 min devra être aménagée pour les équipes d'exploitation les jours de démontage à la suite du spectacle. Les planning devront être validés avec le régisseur général de la tournée.